

En un ejemplar de *El infierno musical*

por **Patricio Ferrari**

(...) *la castidad es brutal, bestial y una mierda.*
Alejandra Pizarnik (a Cristina Campo, inédito)*

Castas
 lunas
 castran trazos
 sobre el más estrecho
 callejón ciego

 de mente

 proclividad lunar–

 el goce
 eclipsa
 la abstención

 orbe
 luz–
 bral

 los cuerpos se agitan–

 ululan bajo
 un lecho cerúleo ~

Versión del inglés del autor.

PATRICIO FERRARI es políglota y autor de *Mud Songs*, con el que obtuvo el Fence Modern Poets Series Prize 2026, primer volumen de su trilogía multilingüe *Elsehere*.

* Autógrafo en la guarda anterior (cara interna) de *El infierno musical* (Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores, 1971), de Alejandra Pizarnik. El texto corresponde a un pasaje de la explicación de la dedicatoria dirigida a Cristina Campo (seudónimo de Vittoria Guerrini), fechado a comienzos de 1972, tras una

internación de la autora en el Hospital Pirovano. El ejemplar no fue enviado a Italia y permaneció en poder de Pizarnik hasta su muerte; posteriormente pasó a manos de su hermana, Myriam Pizarnik de Nesis. Fue consultado por el autor en 2015, en el domicilio de esta última, en Villa del Parque, Buenos Aires.